



BRUKSANVISNING (Översättning)



Vajervinsch

Typ	220.0,3	220.0,5	220.0,75
	220.1	220.2	220.3
	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125

1. ANVÄNDARGRUPPER

	Uppgifter	Kvalifikation
Operatör	Manövrering, Okulärbesiktning	Anvisning med ledning av bruksanvisningen; Kompetent person
Fackpersonal	Påmontering, avmontering, Reparation, underhåll	Mekaniker
	Kontroller	Kompetent person enligt TRBS-1203 (sakkunnig)

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Användning enligt bestämmelserna

- Kör apparaten efter uppgifter i denna bruksanvisning.
- Bara för lyftning, sänkning och dragning av fritt rörliga laster.
- Använd apparaten bara i helt felfritt tillstånd.
- Manövrering bara av utbildad personal.

Arbeta säkerhetsmedvetet

- Läs först bruksanvisningen.
- Arbeta alltid säkerhets- och riskmedvetet.
- Se på lyftapparaten och lasten under alla rörelser.
- Skador brister ska omgående rapporteras till närmsta ansvarige.
- Reparera apparaten först, arbeta vidare sen!
- Låt inte lyft last hänga kvar utan uppsikt.
- Transportera aggregatet slag- och stötfritt samt säkra så att det inte kan ramlas eller välta.

Inte tillåtet är:

- Överlast (→ Tekn. data, Typ-/bärlastschild)
- Maskinell drivning.
- Stötar, slag.
- att transportera personer.
- för personer att uppehålla sig i, på och under den lyfta lasten utan extra säkring.

Utesluten användning

- Inte avsedd för varaktig drift och vibrationsbelastning.
- Inte tillåten för bygghissar (DGUV-R 100-500-2.30).
- Inte tillåten för scener och studior (DGUV-V 17).
- Inte tillåten för lyftbara persontransportmedel (DGUV-R 101-005).
- Inte tillåten i explosiva områden.
- Inte lämplig för användning i aggressiv omgivning.
- Inte lämplig för att lyfta farligt gods.

Organisatoriska åtgärder

- Se till att bruksanvisningen alltid finns till förfogande.
- Se till att bara utbildad personal arbetar med apparaten.
- Kontrollera med regelbundna intervaller att arbetet utförs säkerhets- och riskmedvetet.

Montage, underhåll och reparation

Bara av fackpersonal!

Använd endast originalreservdelar vid reparation.

Bygg inte om eller ändra säkerhetsrelevanta delar!

Kompletterande påbyggnader får inte påverka säkerheten.

Ytterligare föreskrifter som ska följas

- Driftsäkerhetsförordningen (BetrSichV).
- Nationella föreskrifter.
- Föreskrift om förebyggande av olyckor (DGUV-V 54).

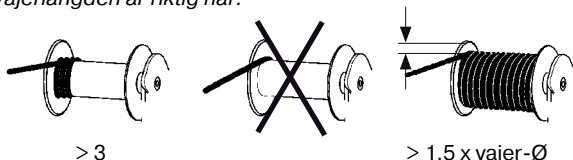
Last

- Låt inte lyft last hänga utan uppsikt.
- Låt lasten inte gunga.
- Låt lasten inte falla i vajern.

Vajer

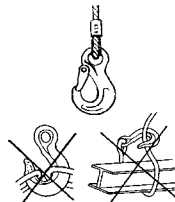
- Konform EN 12385-1 och EN 12385-4 och tekniska data
- Håll vajeravläkningsvinkeln inte vridningsfri vajer $\leq 3^\circ$ (Standard)
- vridningsfri vajer $\leq 1,5^\circ$
- Använd vridnings-snål vajer vid ostyrd last. Detta kan reducera brukningstiden för vajern (drivverksgrupp).
- Vajern ska lindas upp med förspänning, linda t.ex. av vajern helt och anpassa dess längd till lyftet.

Vajerlängden är riktig när:



Lastupptagningsmedel

- Tänk på tillräcklig bärförmåga.
- Använd bara lastkrokar med säkerhetsklaff.
- Använd lastkrokar med vajeröga och pressklämma.
- Fäst lasten rätt.
- Använd inte vinschvajer som fastgöringsmedel.



3. TEKNISKA DATA

Typ	220.0,3	220.0,5	220.0,75	220.1	220.2	220.3
Beställningsnummer	200047	200048	205047	200815		
Beställnr. förzinkad	200335	200048	200049	203241	233553	233554
tillåten last första vajerlagret	kg	300	500	750	1000	2000
tillåten last sista vajerlagret	kg	203	330	580	750	1700
max lagerantal		4	4	3	3	2
Vevkraft	N	190	210	200	180	320
Minsta last	kg	30	30	50	50	100
Lyft/vevvarv	mm	74	30	28	18,8	16
Vikt utan vajer	kg	10	10	14	15	23
Vajerhållare	m	11	10	12	10	8
Vajers diameter	mm	6	6,5	8	9	12
Vajer minsta brottkraft	kN	9,5	16	24	32	64
Arbetstemperatur	°C			-20 ... +50		

Typ	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125
Beställningsnummer	200044	203717	203718
Beställnr. Rostfritt stål			210712
tillåten last första vajerlagret	kg	125	80
tillåten last sista vajerlagret	kg	65	45
max lagerantal		6	6
Minsta last	kg	30	30
Vevkraft	N	170	140
Lyft/vevvarv	mm	138	135
Vikt utan vajer	kg	4	2,5
Vajerhållare	m	15	20
Vajers diameter	mm	4	3
Vajer minsta brottkraft	kN	4	2,6
Arbetstemperatur	°C		-20 ... +50

Konstruktions- och utförandeändringar förbehålles.

Specialtillverkning: Beakta typskylt och ritning!

4. UPPBYGGNAD

Vajervinschar med/utan kugghjulsväxellåda, returslagfri säkerhetsvev och underhållsfria glidlager.

5. MONTAGE

Dimensionera påbyggnadskonstruktionen tillräckligt, med plana fastskruvningssytor. Bygg in eller på vajervinschen med skruvar, underläggsbrickor och muttrar och säkra mot att de lossar.

- Typ 421.0,125+4210.0,08+4210.0,125 2 x skruvar M8 min 8.8
- Typ 220.0,3 + 220.0,5 4 x skruvar M12 min 8.8
- Typ 220.0,75 + 220.1 4 x skruvar M14 min 8.8
- Typ 220.2 + 220.3 4 x skruvar M16 min 8.8

6. VAJERMONTAGE

- Vid felaktigt vajerinlopp → reservdelsritningar, blir bromsen överksam!
- Det bästa är att hårdlöda vajerändarna och att klämma fast den i vajertrumman.
- Vid vridning av veven medurs måste vajern **spolas på**.



Smörj vinschen efter monteringen för att förlänga vinschens livslängd.

7. MANÖVRERING

Lägg om vevhandtaget till 90° arbetsställning.

Lyfta last: Vrid handveven medurs.

Sänka last: Vrid veven moturs.

Då man släpper veven, hålls lasten ($\leq$ minsta last!) säkert vid lyftning och sänkning, i önskad läge.

Linda upp vajern under lasten, så att det räcker utanför bordsskivan minst 1,5 gånger vajerdiametern. Därigenom undviks överbelastning av vinsch och att vajern hoppar ur på sidan av trumman.

Det måste finnas kvar minst 3 vajervarv på trumman. Vajerdragkraften i det understa lagret är lika med vinschens märkdragkraft. Vajerdragkraften minskas för varje vajerlager (→ typskylt dragkraft första vajerlagret / sista vajerlagret).

Frikopplingsbar vev

- Belastat läge:** Skjut under vinschens vevarm och vrid den tills vevens kopplingsbultar griper i kopplingsskivan och hakar fast. Lasten kan nu höjas eller sänkas.
- Frikopplat läge:** Skjut vevarmen i vinschens riktning. Kopplingsbultarna lämnar skivan. Vevan är nu frikopplad så att linan kan rullas på eller av utan motstånd.



WARNING! Frikoppla aldrig veven medan vinschen är belastad!

8. KONTROLL

Apparaten ska kontrolleras minst en gång årligen, beroende på drifts- och användningsförhållanden, av en kompetent person enligt TRBS 1203 (sakkunnig) (Kontroll enligt BetrSichV, § 10, avsnitt .2 motsvarar tillämpning av EU-direktiv 89/391/EWG och 2009/104/EG resp. en årlig driftssäkerhetskontroll enligt DGUV-V 54, §23, avsnitt 2 och DGUV-G 309-007).

Dessa kontroller måste dokumenteras:

- innan första idrifttagningen.
- efter väsentliga ändringar innan återstart.
- minst en gång årligen.
- om ovanliga händelser har ägt rum, som kan ha skadlig inverkan på säkerheten för vinschen (särskild kontroll, t.ex. efter längre stillestånd, olycksfall, miljöorsaker).
- efter reparationsarbeten som kan ha påverkat vinschens säkerhet.

Sakkunniga är personer som p.g.a. sin fackliga utbildning och erfarenhet har tillräcklig kännedom inom området vinschar, lyft- och dragapparater, och som är så förtrodd med de gällande statliga arbetsföreskrifterna, föreskrifterna för att förhindra olycksfall, riktlinjer, säkerhetsregler och allmänt erkända tekniska regler (t.ex. DIN-EN-normer) att han kan bedöma vinschars, lyft- och dragapparaters arbetssäkra tillstånd. Sakkunniga personer utnämns av ägaren av apparaten. Genomförandet av den årliga driftssäkerhetskontrollen, liksom utbildning för att uppnå de ovan beskrivna kunskaperna och färdigheterna, kan erbjudas från firma haacon hebetechnik.

9. UNDERHÅLLSREKOMMENDATION

Företagaren själv fastlägger intervallerna, beroende på hur ofta och under vilka villkor apparaten används.

- Regelbunden rengöring, utan ångstråle!
- Kontrollera bromsar och spärrar som inte syns, senast efter 5 år. Byt bromsbelägg efter behov.
- Totalöversyn av tillverkaren senast efter 10 år.



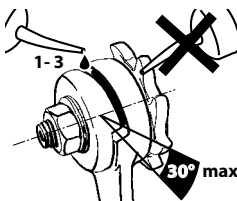
WARNING!

Utför inspektions-, underhålls-, och reparationsarbeten bara vid lastfri lyftanordning. Endast kvalificerad personal får arbeta med bromsar och spärrar.

Underhålls- och inspektionsarbeten	Interval- ler
Optisk kontroll vajer-krok (lyftanordningar)	Innan varje användning
Funktion av vinschen	
Tillstånd på vajer och lastupptagningsmedel	
Bromsfunktion under last	
Smörj lager drev	kvartals- vis årligen
Kontrollera slitage och underhåll vajer enligt DIN ISO 4309	
Kontrollera att fästskruvorna sitter fast	
Kontrollera slitage på samtliga delar till vinsch och vev. Byt och smörj ev. defekta delar.	årligen
Kontrollera att typskylten går att läsa	
Låt utföra kontroll av en sakkunnig	

Smörjmedelsrekommendation: Universalfett enligt DIN 51502 K3K-20

Säkerhetsvev



Om sänkningsgången går trögt, tillsätt några droppar olja i spalten vid vevnavet. Säkerhetsvevar med en spaltöppning >30° ska bytas. Reparation bara av tillverkaren.



WARNING!

Demontera vev, spärrhake och spärrlinka bara vid obelastad apparat! Olja eller fetta inte in bromsbelägg!

10. RESERVDELAR

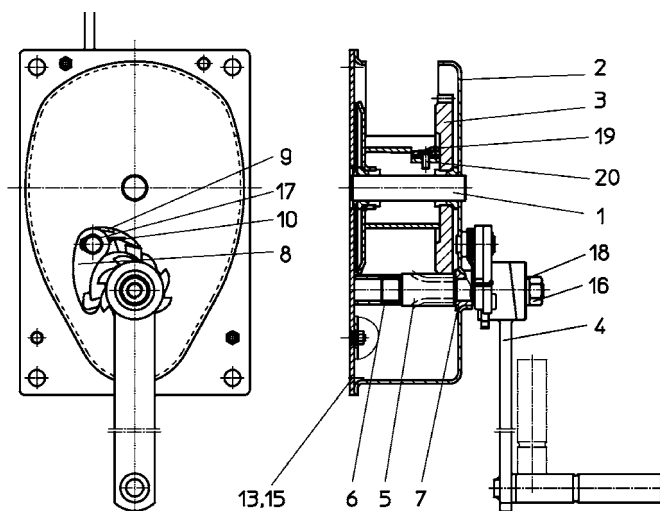
Vid reservdelsbeställning ange ovillkorligen:

- Typ och fabriksnummer för apparaten / Pos. och detaljnummer

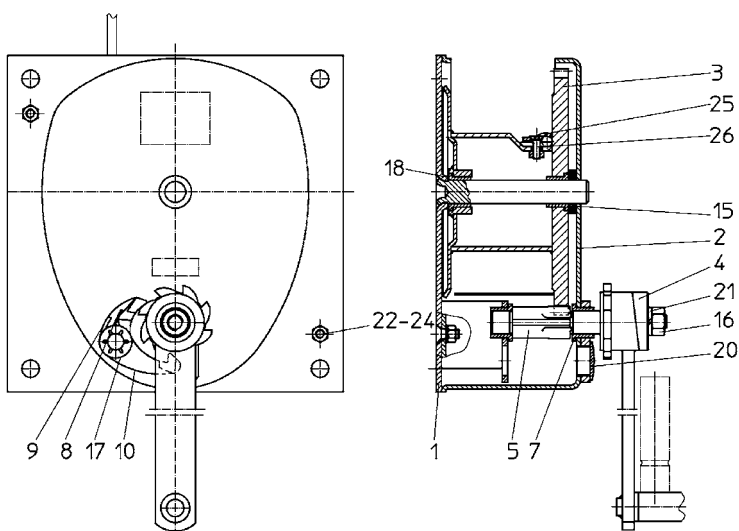
11. DEMONTERING, SKROTNING

- Observera säkerhetsanvisningarna.
- Avfallshantera apparaten och de ämnen som finns i, på ett miljöriktigt sätt.

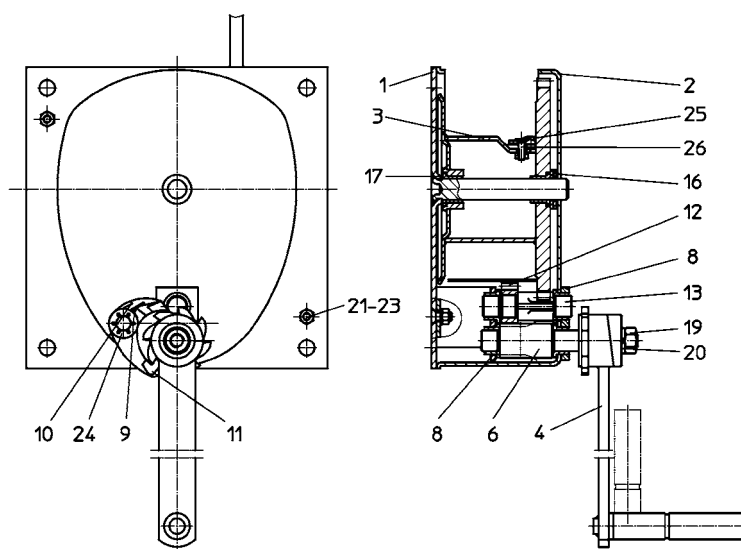
Typ/Type 220.0,3 + 220.0,5						
O/N°	200 047 200 048	200 335	200 336			
1	123 575	113 585	113 585			1
2	102 719	113 588	113 588			1
3	113 594 113 590	113 594	113 596			1
4	101 397	101 397	101 397			1
5	102 714 102 729	113 595	113 596			1
6	100 500	100 500	100 500			1
7	104 509	104 509	104 509			1
8	115 082	115 082	115 082			1
9	115 081	115 081	115 081			1
10	101 137	101 137	101 137			1
13	100 634	100 364	100 634	M 6x12	ISO 10642	4x
15	100 350	100 350	100 350	M 6	ISO 4032	4x
16	101 672	101 672	101 672	M 14	ISO 4032	1
17	100 722	100 722	100 722	A 14x1	DIN 471	1
18	100 461	100 461	100 461	A 14	DIN 137	1
19	112 982	112 982	112 982			1
20	100 636	100 636	100 636	M 6x16	ISO 10642	1

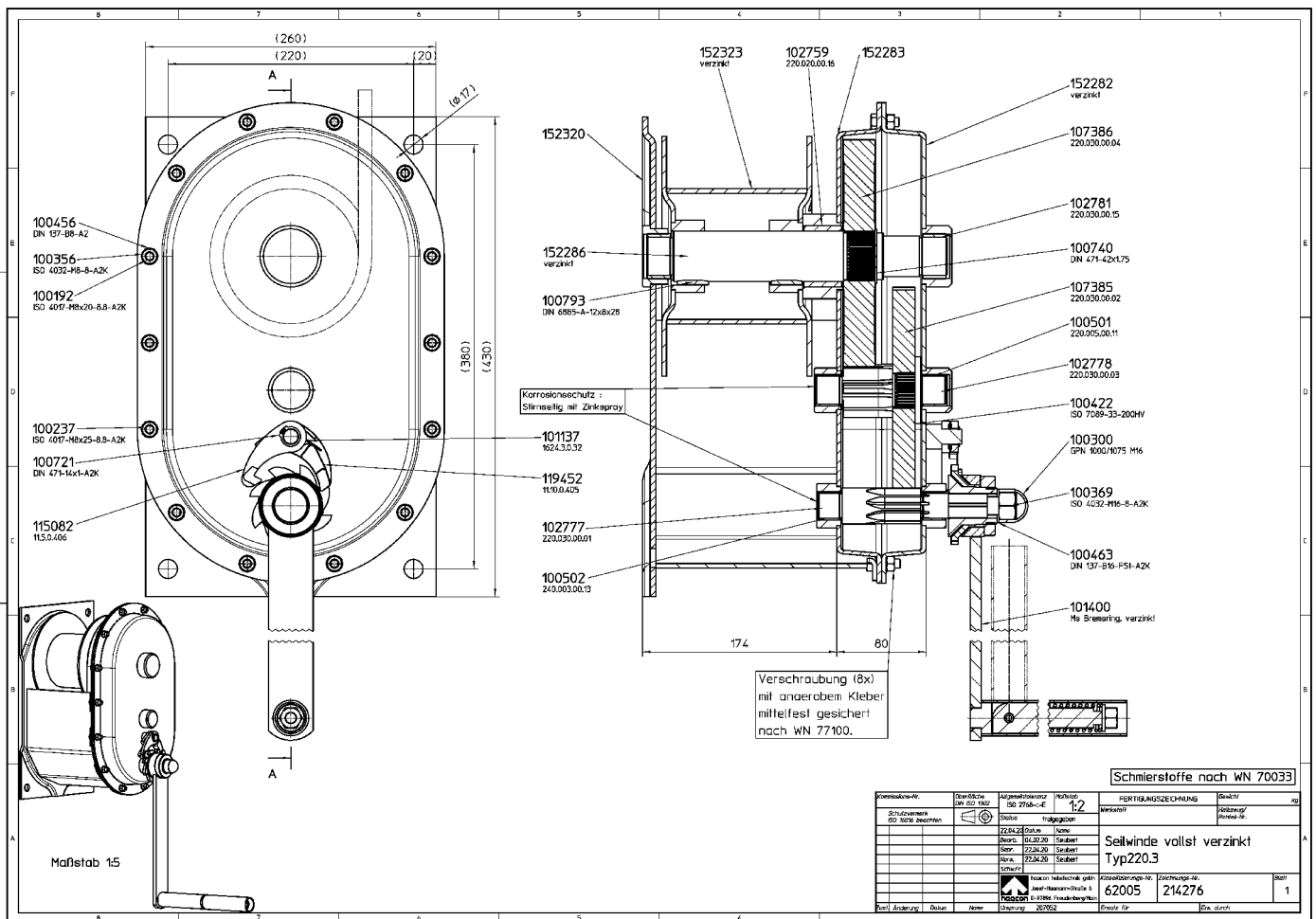
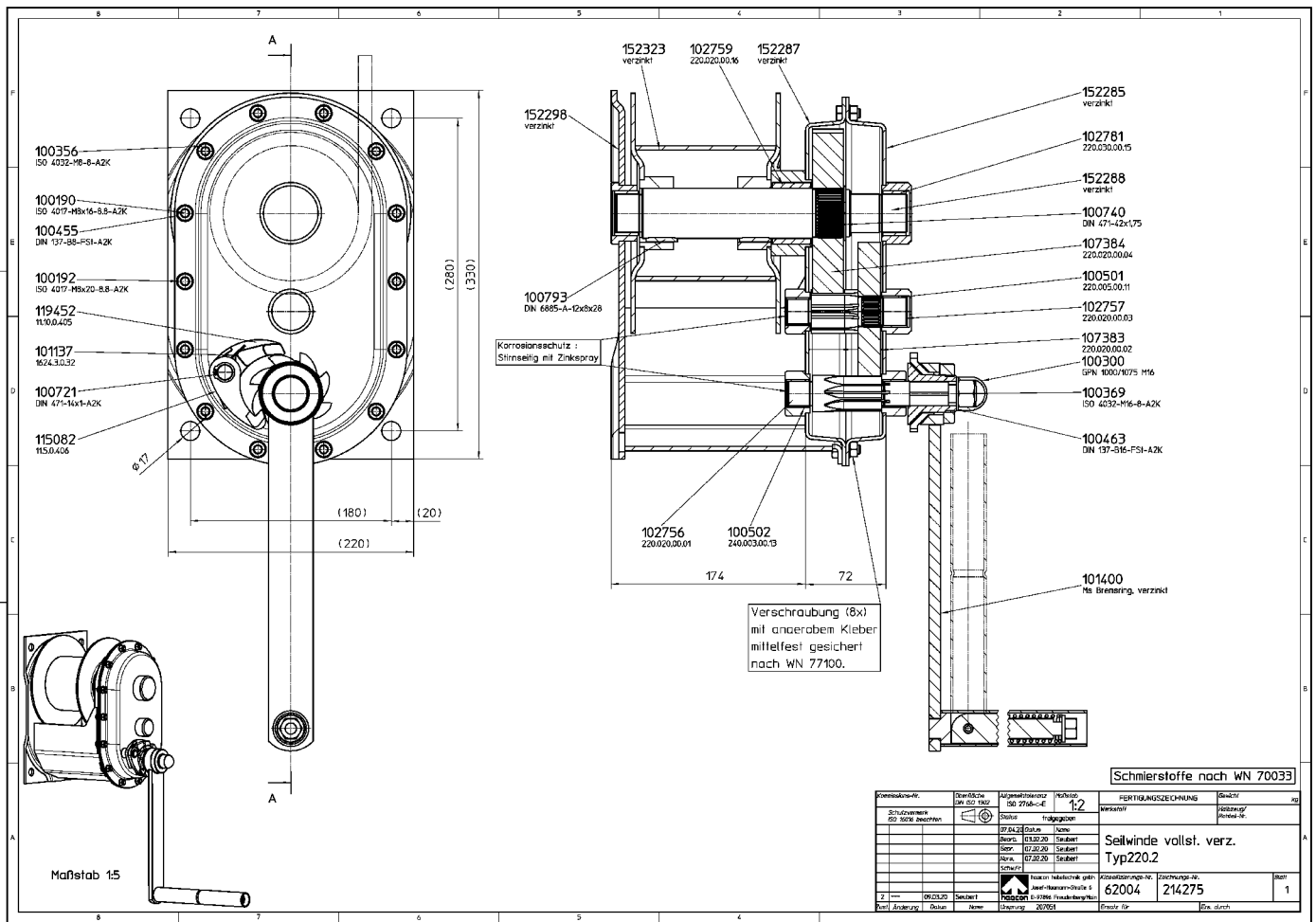


Typ/Type 220.0,75						
O/N°	205 047	200 049				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
5	104 651	104 651				1
7	100 518	100 518				2x
8	101 137	101 137				1
9	115 081	104 872				1
10	115 082	104 871				1
15	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
16	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
17	101 243	101 243	13,6x28		1	
18	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
20	101 975	101 975	GPN 350	135	1	
21	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
22	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
23	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
24	100 455	100 455	A 8	DIN 137	2x	
25	112 982	112 982			1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	

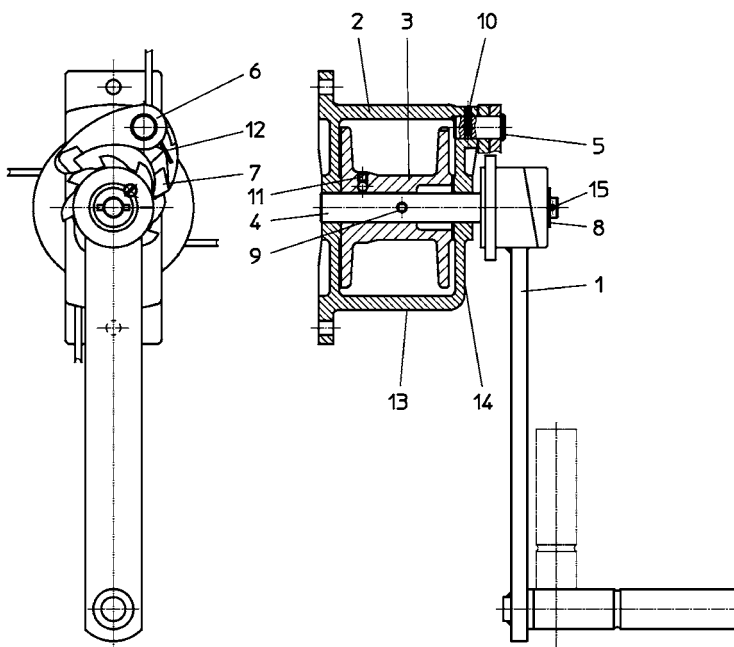


Typ/Type 220.1						
O/N°	200 815	203 241				
1	104 640	104 639				1
2	124 578	104 644				1
3	109 990	109 990				1
4	101 397	101 397				1
6	114 450	114 450				1
8	100 518	100 518				2x
9	101 137	101 137				1
10	115 081	104 872				1
11	115 082	104 871				1
12	104 653	104 653				1
13	104 654	104 654				1
16	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x	
17	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1	
19	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1	
20	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1	
21	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x	
22	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x	
23	100 455	100 456	A 8	DIN 137	2x	
24	101 243	101 243	13,6x28		1	
25	112 982	112 982	A 2		1	
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1	

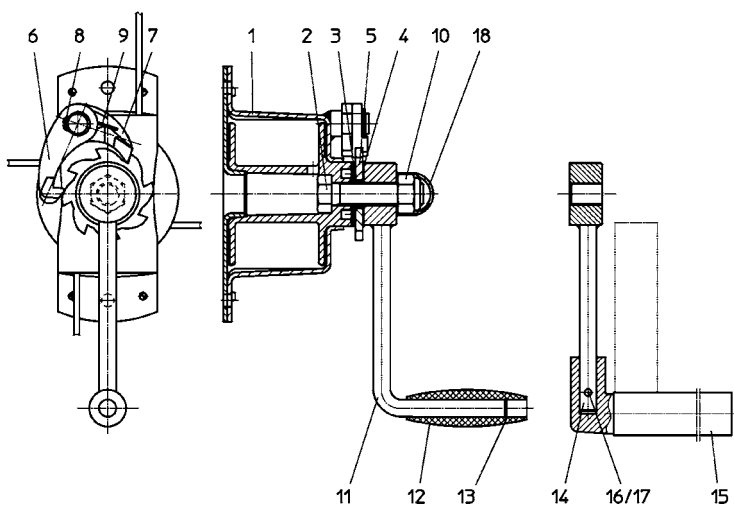




Typ/Type 421.0, 125				
O/N°	200 044			
1	101 396			1
2	103 306			1
3	103 307			1
4	103 308			1
5	128 266			1
6	102 152			1
7	102 131			1
8				
9	100 140	6 x 36	ISO 8752	1
10	100 099	4 x 18	ISO 8752	1
11	100 482	M 6 x 6	DIN 551	1
12	101 137			1
13	103 754			1
14	106 237			1
15	100 117	5 x 24	ISO 8752	1



Typ/Type 421.0,08 + Typ 4210.0,125						
O/N°	203 717	203 718	210712			
1	111 155	111 155	131 684			1
2	140 050	140 050	140 049	M 16 x 65	ISO 4017	1
3	113 199	113 199	113 199			1
4	111 034	111 034	111 034			1
5	111 033	111 033	131 694			1
6	115 082	115 082	133 033			1
7	115 081	115 081	-			1
8	100 722	100 722	140 095	A 14 x 1	DIN 471	1
9	101 137	101 137	-			1
10	101 675	101 675	101 481	M 16	DIN 985	1
11	113 196	113 198	131 690			1
12	102 548	102 548	-			1
13	101 211	101 211	-	B 12	DIN 7993	1
14	113 559	113 195	-			1
15	110 434	110 434	-			1
16	106 934	106 934	-	5 x 24	ISO 8752	1
17	100 180	100 180	-	3 x 24	ISO 8752	1
18	100 300	100 300	100 300	GPN 1000/1075		1



EG-försäkrans om överensstämmelse i enlighet med EG-maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga IIA		haacon haacon hebeteknik gmbh Josef-Haarmann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main		Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0 Fax: +49 (0) 9375 / 8466	
Namn och adress: haacon hebeteknik gmbh Josef-Haarmann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main					
Härmed försäkras vi att produkten Benämning: Linvinsch					
Typ: 220 241 421 462 468 4060 4185 4202 4210 4216 4235 4284 4321 4471 4472 4483 KWE 4491 4585 4751 4821 4843 4862 209480 KVV Tango WA					
Lyftkapacitet 0,05 – 3 t i levererat skick uppfyller kraven i följande tillämpnings regelverk . 2006/42/EG EG-maskindirektiv					
Tillämpade harmoniserade standarder: DIN EN ISO 12100 Maskinsäkerhet EN 12385-1-4 Ställnor - Säkerhet					
Tillämpade nationella standarder och specifikationer: DGUV-V 1 Arbetskyddsbestämmelser (grundläggande, förebyggande principer) DGUV-V 54 Arbetskyddsbestämmelser (vinschar, lyft-/dragutrustning) DIN 15020-1 Grundsätze für Seiltriebe DIN ISO 4309 Crane – Drahtseile – Wartung und Instandhaltung, Inspektion und Ablage					
Tillverkarens försäkrans om överensstämmelse upphör att gälla i det fall produkten ändras i väsentlig utsträckning.					
Tillverkaren förpliktar sig att på begäran tillhandahålla produktspecifik dokumentation i elektronisk form till statliga organ.					
Ansvarig för dokumentation: haacon hebeteknik gmbh, avdelning för konstruktion Josef-Haarmann-Straße 6, D-97896 Freudenberg/Main					
Undertecknare: Freudenberg, 18.09.2019 Enl. uppdrag Holger Birkholz (chef, kvalitetsäkring) Enl. uppdrag Theo Müller (chef, kvalitetsäkring)					
se Utgåva 3, 09/19		090081 datum 18.09.2019 skapad av hcl-coi Version:			
H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 konformitetsklärung.doc 26.09.17					